



UNWTO International Conference on Heritage Tourism

~ How Do We Foster, Present and Preserve World Treasures? ~

遺産観光に関する国際会議
~どのように磨き上げ、魅せ、守るか~

Nara, Japan, February 25, 2016

開催日 2016年 2月 25日(木)

場 所 東大寺文化センター(奈良)



Thursday, 25 February 2016

09:00	Registration
09:30 - 10:00	Opening Ceremony Ms. Yuri Furusawa Vice Commissioner, Japan Tourism Agency, Ministry of land, Infrastructure, Transport and Tourism Mr. Hae-Guk Hwang Regional Deputy Director for Asia and the Pacific, World Tourism Organization (UNWTO) Mr. Teruo Namikoshi Vice Governor, Nara Prefecture
10:00 - 11:40	Session 1: Compatibility of Preservation and Utilization Moderator : Dr. Kumi Kato Professor, Deputy Director Center for Tourism Research, Deputy Head of Faculty of Tourism, Wakayama University Speaker : Dr. Donald Hawkins Professor, George Washington University and UNWTO Advisor Dr. Mounir Bouchenaki Director, UNESCO Arab Regional Centre for World Heritage Dr. Noriaki Nishiyama Director, Center for Advanced Tourism Studies, Hokkaido University Open Discussion and Conclusions
11:40 - 13:00	Lunch
13:00 - 14:40	Session 2: Refinement of Tourism Resources Moderator : Ms. Harmony Lamm Deputy Manager of Program and Public Relations, UNWTO Regional Support Office for Asia and the Pacific (RSOAP) Speaker : Mr. Yoshinori Ochi Director of the Board and Secretary-General, Japan Association of Travel Agents (JATA) Mr. Masato Takemoto Director, Tanabe City Kumano Tourism Bureau Dr. Amareswar Galla Professor, Global Change Institute, The University of Queensland & Executive Director, International Institute for the Inclusive Museum, Australia/India Open Discussion and Conclusions
14:40 - 15:10	Coffee Break
15:10 - 16:50	Session 3: Sustainable Utilization Moderator : Mr. Yoshiaki Takahashi Director for International Affairs, Japan Tourism Agency, Ministry of land, Infrastructure, Transport and Tourism Speaker : Dr. Jordi Tresserras Juan Director, Laboratory of Heritage, Creativity, and Cultural Tourism (LABPATC), University of Barcelona H.E.SOK Sangvar Deputy Director General, APSARA National Authority, Siem Reap, Cambodia Mr. Satoshi Nagasaki Director of Tourism Resources Division, Japan Tourism Agency, Ministry of land, Infrastructure, Transport and Tourism Open Discussion and Conclusions

2016年2月25日(木)

09:00	開場・レジストレーション
09:30 - 10:00	オープニングセレモニー 古澤 ゆり 国土交通省観光庁 審議官 黄 海國 UNWTOアジア太平洋部副部長 浪越 照雄 奈良県 副知事
10:00 - 11:40	Session 1: 「保存と活用の両立」 モデレーター : 加藤 久美 和歌山大学観光学部教授、副学部長 国際観光学研究センター設置準備室副室長 スピーカー : ドナルド・ホーキンス ジョージワシントン大学教授、UNWTOアドバイザー ムニール・ブシュナキ 国連教育科学文化機関 (UNESCO) アラブ地域センター所長 西山 徳明 北海道大学観光学高等研究センター センター長 「質疑応答」
11:40 - 13:00	昼食
13:00 - 14:40	Session 2: 「観光資源の磨き上げ」 モデレーター : ハーモニー・ラム UNWTOアジア太平洋センター 事業・広報課長 スピーカー : 越智 良典 (一社) 日本旅行業協会 (JATA) 理事・事務局長 竹本 昌人 (一社) 田辺市熊野ツーリズムビューロー 事務局長 アマルスワル・ガラ フィーンズランド大学地球変動研究所 教授 インクルーシブミュージアム (オーストラリア・インド) 所長 「質疑応答」
14:40 - 15:10	コーヒーブレイク
15:10 - 16:50	Session 3: 「持続可能な活用にむけて」 モデレーター : 高橋 良明 国土交通省観光庁 参事官 (国際関係) スピーカー : ジョルディ・トレセラスファン バルセロナ大学 遺産創造文化観光研究所 (LABPATC) 所長 ソック・サンバー アンコール地域遺跡保護管理機構 (APSARA) 副総裁 長崎 敏志 国土交通省観光庁 観光資源課長 「質疑応答」

Session1 分科会1

Compatibility of Preservation and Utilization

Moderator モデレーター



Name : Dr. Kumi Kato

Position : Professor, Deputy Director Center for Tourism Research, Deputy Head of Faculty of Tourism, Wakayama University

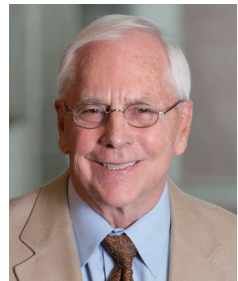
Dr. Kumi Kato, PhD (Queensland), is Professor, Deputy Director at the Center for Tourism Research, and Deputy Head of the Faculty of Tourism at Wakayama University, Japan. She is also an Honorary Associate Professor at the University of Queensland, Australia. Her research areas include sustainability, community resilience, and ethics related to tourism. Recent publications include "Australia's Whaling Discourse: Global Norm, Green Consciousness and Identity", "As Fukushima Unfolds: Media Meltdown and Public Empowerment", and "Environmental Conflicts and the Media".

名前：加藤 久美

役職：和歌山大学観光学部教授、副学部長
国際観光学研究センター設置準備室副室長

和歌山大学 観光学部教授、副学部長、国際観光学研究センター設置準備室副室長、兼クイーンズランド大学客員准教授。研究分野はサステナビリティ、コミュニティレジリエンス、観光倫理。最近の著書には『Australia's Whaling Discourse: Global Norm, Green Consciousness and Identity』、『As Fukushima Unfolds: Media Meltdown and Public Empowerment』、『Environmental Conflicts and the Media』等がある。

Speaker スピーカー



Name : Dr. Donald Hawkins

Position : Professor George Washington University and UNWTO Advisor

At the George Washington University, Dr. Donald E. Hawkins is the Dwight D. Eisenhower Professor of Tourism Policy and Professor of Management and Tourism Studies in the School of Business and Professor of International Affairs in the Elliott School of Foreign Affairs. He is also Special Advisor to the Secretary General of the United Nations World Tourism Organization to oversee the UNWTO Knowledge Network. He received the first UNWTO Ulysses Prize for tourism scholarship in 2003. He has been engaged in tourism and hospitality management education and policy-related research for 50 years and has authored 128 publications.

名前：ドナルド・ホーキンス

役職：ジョージワシントン大学 教授、UNWTO アドバイザー

ジョージワシントン大学ビジネス学科観光振興政策学および経営・観光学教授、エリオット国際関係大学院の国際関係学の教授。UNWTO 知識ネットワークの相談役としてUNWTO事務局長のスペシャル・アドバイザーも務める。2003年、氏は観光研究で最初のUNWTOユリシーズ賞を受けている。観光とホスピタリティマネジメントの教育及び政策関連に関する研究に50年間に亘り従事し、128の出版物に寄稿がある。



Name : Dr. Mounir Bouchenaki

Position : Director, UNESCO Arab Regional Centre for World Heritage

Dr. Mounir Bouchenaki is Director of the UNESCO Arab Regional Centre for World Heritage, as well as Special Advisor to the Director-General of the International Centre for the Study of the Preservation and Restoration of Cultural Property (ICCROM) and to the Director-General of UNESCO. He previously served as Director-General of ICCROM, and prior to this was Assistant Director-General for Culture during his 25 year career at UNESCO. He holds a Ph.D. in Archaeology and Ancient History from the Humanities and Arts Faculty of Aix-en-Provence and has published books and articles on ancient history and safeguarding cultural heritage.

名前：ムニール・ブシュナキ

役職：国連教育科学文化機関(UNESCO) アラブ地域センター所長

国連教育科学文化機関(UNESCO)アラブ地域センター所長。文化財保護修復研究国際センター(ICCROM)で25年のキャリアを持ち、文化事務局長補佐を経て、現在、事務局長を務めている。またUNESCO事務局長のスペシャル・アドバイザーも兼ねている。エクス・アン・プロヴァンス大学人文学科では考古学及び古代史の研究で博士号を取得しており、現在までに、古代史や文化遺産保護に関する多くの著書や記事を発表している。



Name : Dr. Noriaki Nishiyama

Position : Director, Center for Advanced Tourism Studies, Hokkaido University

Dr. Noriaki Nishiyama is Director of the Center for Advanced Tourism Studies at Hokkaido University. He is also Expert Advisor for the Culture Advisory Committee of the Agency for Cultural Affairs, and Advisor for the Tourism Development Sector, Japan International Cooperation Agency. He received his Doctor of Engineering from Kyoto University Graduate School of Engineering and was previously a professor at Kyushu Institute of Design, Kyushu University. His areas of specialization are in architecture, urban planning, tourism, and cultural heritage management. His major publications include Heritage Management in Present-day Japan.

名前：西山 徳明

役職：北海道大学観光学高等研究センター センター長

1961年福岡市生まれ。京都大学工学研究科博士課程単位取得認定退学。博士(工学)。九州芸術工科大学助手、同助教授、九州大学教授を経て、2013年から現職。専門は建築学、都市計画学、ツーリズム、文化遺産マネジメント。主な社会活動は、文化庁文化審議会専門委員、国際協力事業団(JICA)課題別支援委員会(観光セクター開発分野)委員、(社)日本都市計画学会北海道支部副支部長、白川村景観審議会会長。

Session2 分科会2

Refinement of Tourism Resources

Moderator モデレーター



Name : Ms. Harmony Lamm

Position : Deputy Manager of Program and Public Relations, UNWTO Regional Support Office for Asia and the Pacific (RSOAP)

Harmony Lamm is the Deputy Manager of Program and Public Relations at the World Tourism Organization (UNWTO) Regional Support Office for Asia and the Pacific (RSOAP) based in Nara, Japan. In that position, she is responsible for the development and management of research projects and event content. Her previous positions include Manager of Projects at Preferred Hotel Group's Historic Hotels of America and Historic Hotels Worldwide programs and as the Membership Coordinator at the Global Sustainable Tourism Council (GSTC) at the United Nations Foundation. Harmony earned Bachelor's of Arts in International Studies and French from Dickinson College and a Master's in Tourism Administration with a focus in Sustainable Destination Management from George Washington University.

名前：ハーモニー・ラム

役職：UNWTOアジア太平洋センター 事業・広報課長

奈良に拠点を持つ国連世界観光機関(UNWTO)アジア太平洋センターの 事業・広報課長。前職はプリファード・ホテルグループでアメリカヒストリックホテル・ワールドワイド・プログラムのプロジェクトマネージャーを経験し、国連財団におけるグローバル・サステナブルツーリズム協議会(GSTC)ではバルセロナやワシントンでの年次総会における会員向けコーディネーターとして力を発揮した。ディクソン・カレッジで国際関係及びフランス語の学士取得後、ジョージワシントン大学で持続可能な destinations・マネージメントを研究、観光学の修士号を取得している。

Speaker スピーカー



Name : Mr. Yoshinori Ochi

Position : Director of the Board and Secretary-General, Japan Association of Travel Agents (JATA)

Mr. Yoshinori Ochi joined the Japan Association of Travel Agents (JATA) as Director of the Board and Secretary-General in June 2013. JATA co-organizes JATA Tourism EXPO Japan, which is internationally recognized as one of the largest travel events in the world. Mr. Ochi manages this event as head of JATA Tourism EXPO Japan Promotion Office. Before joining JATA, he was President of United Tours Co., Ltd., which is one of the subsidiary companies of Kinki Nippon Tourist Co., Ltd. He has had a 40-year career in the international travel industry. Graduated from Waseda University, Faculty of Politics and Economics.

名前：越智 良典

役職：(一社)日本旅行業協会(JATA) 理事・事務局長

早稲田大学政治経済学部を卒業後、近畿日本ツーリストに入社。それ以降、約40年間、国際旅行分野で活躍。近畿日本ツーリスト(株)専務取締役、常務取締役海外旅行部長、子会社のユナイテッド・ツアー(株)代表取締役社長等を歴任。2013年6月より日本旅行業協会(JATA)理事・事務局長に就任。また、世界最大の旅の祭典として国際的に知られているJATA・JTJA共催「ツーリズムEXPOジャパン」の推進事務局代表を兼務。



Name : Mr. Masato Takemoto

Position : Director, Tanabe City Kumano Tourism Bureau

Masato Takemoto began his service as a municipal officer of Tanabe City in 1995, and worked consecutively at the Culture Promotion Department, Planning & Public Relations Department, Tourism Promotion Department, and other departments before being transferred to the Tanabe City Kumano Tourism Bureau in 2010.

His work as Director of the bureau includes the promotion of tourism around the Kumano Kodo Pilgrimage Routes (UNESCO World Heritage Sites) and collaboration with the Santiago de Compostela Tourist Office in Spain for tourism promotion.

名前：竹本 昌人

役職：(一社)田辺市熊野ツーリズムビューロー 事務局長

平成7年田辺市役所入庁。文化振興課、企画広報課、観光振興課等を経て、平成22年より田辺市熊野ツーリズムビューローに出向。事務局長として、世界遺産・熊野古道を軸とした着地型観光の推進、サンティアゴ・デ・コンポステーラ市観光局(スペイン)との共同プロモーション等、先進的なインバウンドに取り組んでいる。



Name : Professor (Dr.) Amaeswar Galla

Position : Professor, Global Change Institute, The University of Queensland & Executive Director, International Institute for the Inclusive Museum, Australia/India

An alumnus of the Jawaharlal Nehru University, New Delhi, Prof Galla is currently a Visiting Professor and International Curator at the Don Bosco Museum and University, Shillong, India; an Honorary Professor in the prestigious Global Change Institute at the University of Queensland, Australia; and Executive Director of the International Institute for the Inclusive Museum (<http://inclusivemuseum.org/director/>) His extensive publication record ranges from World Heritage: Benefits Beyond Borders (世界遺産: 国外への恩恵) (ケンブリッジ大学出版局 & UNESCO Publishing, 2012年)からHeritage Curricula and Cultural Diversity (遺産教育課程と文化的多様性) (オーストラリア首相・内閣府, 1993年)まで多岐にわたる。

名前：アマルスワル・ガラ

役職：クイーンズランド大学地球変動研究所 教授
インクルーシブミュージアム(オーストラリア・インド) 所長

ニュージーランドのジャワハルラー・ネルー大学卒業。現在はインド・シロンのドン・ボスコ博物館・大学(Don Bosco Museum and University)の客員教授と国際的キュレーターであるほか、オーストラリアのクイーンズランド大学地球変動研究所の名誉教授、インターナショナル・インスティテュート・インクルーシブミュージアムの所長。著作はWorld Heritage: Benefits Beyond Borders(世界遺産: 国外への恩恵)(ケンブリッジ大学出版局 & UNESCO Publishing, 2012年)からHeritage Curricula and Cultural Diversity(遺産教育課程と文化的多様性)(オーストラリア首相・内閣府, 1993年)まで多岐にわたる。

Sustainable Utilization

Moderator モデレーター



Name : Mr. Yoshiaki Takahashi

Position : Director for International Affairs, Japan Tourism Agency, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

Mr. Yoshiaki Takahashi is the Director for International Affairs, Japan Tourism Agency, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. He started his career by joining the Ministry of Foreign Affairs in 1991. His past overseas duties working in the Embassy of Japan in Thailand (1996-98) and the Embassy of Japan in the Netherlands (2007-2009). He took his current position in 2014 following assignments in the Cultural Affairs Division in the Public Diplomacy Department (2010-2012) and the International Science Cooperation Division in the Disarmament, Non-proliferation and Science Department (2012-2014). He earned Master's degrees from Grad. School of Tokyo Institute of Technology (M.S, Mathematical Computing Science) and Grad. School of Stanford University (M.A, International Development Policy).

Speaker スピーカー



Name : Mr. Jordi Tresserras Juan

Position : Director, Laboratory of Heritage, Creativity, and Cultural Tourism (LABPATC), University of Barcelona

Dr. Jordi Tresserras Juan is the Director of the Laboratory of Heritage, Cultural Tourism, and Creativity at the University of Barcelona, and has been academic coordinator of the Cultural Management Postgraduate Program at the University of Barcelona since 1999. He was also assistant professor of cultural tourism at New York University (2001). He is President of IBERTUR - Network of Heritage, Tourism & Sustainable Development. He is also an expert on cultural tourism for numerous international organizations and national cooperation agencies. He is a member of UNESCO Chair "Culture, Tourism, Development."



Name : H.E. SOK Sangvar

Position : Deputy Director General, APSARA National Authority, Siem Reap, Cambodia

Mr. Sok Sangvar was appointed Deputy Director General of APSARA National Authority in Cambodia in 2015. In 2013, he became head of the working group to implement the Angkor Tourism Management Plan, bringing improvements through relations between APSARA and the private sector and signing MOUs with international organizations. He was born in 1987 in Phnom Penh and received his master's degree in Cultural and Environmental Heritage Management from Australian National University. He has been actively involved in the cultural heritage field throughout his career, including the inscription of Preah Vihear Temple on the World Heritage List.



Name : Mr. Satoshi Nagasaki

Position : Director of Tourism Resources Division, Japan Tourism Agency, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

Mr. Satoshi Nagasaki is Director of the Tourism Resources Division of the Japan Tourism Agency, Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism. After graduating from the Faculty of Law at Kyoto University, he joined the Ministry of Transport. His career has included time at the Road Transport Bureau and the Civil Aviation Bureau. Following five years as First Secretary at the Embassy of Japan in Canada, he worked as Director for Policy Planning in the Policy Division, Policy Bureau, and Head of Policy in the General Affairs Section, Maritime Bureau before taking his current position in 2014.

名前：高橋 良明

役職：国土交通省観光庁 参事官(国際関係)

1965年東京都生まれ。
東京工業大学大学院修士(数理計算科学)、ミスタンフォード大学大学院修士(国際開発政策)

1991年 外務省入省
在外勤務等:米国(留学)、在タイ日本国大使館(1996年~98年)、在オランダ日本国大使館(2007年~09年)

2010年 広報文化交流部
文化交流課首席事務官、企画官

2012年 総合外交政策局軍縮不拡散科学部
国際科学協力室長

2014年より現職。

名前：ジョルディ・トレセラス ファン

役職：バルセロナ大学
遺産創造文化観光研究所(LABPATC) 所長

バルセロナ大学文化経営大学研究科 アカデミック・コーディネーターを経て、現在、同大学 遺産観光創造研究所(LABPATC) 所長。2001年にニューヨーク大学 文化観光学の助教授を務めた経験もある。またIBERTUR(遺産、観光と持続可能な開発のネットワーク)会長も務めている。また数々の国際機関や国内の協力機関において文化観光の専門家として活躍。UNESCOの『文化、観光、発展グループ』のメンバーの一員。

名前：ソック・サンバー

役職：アンコール地域遺跡保護管理機構(APSARA) 副総裁

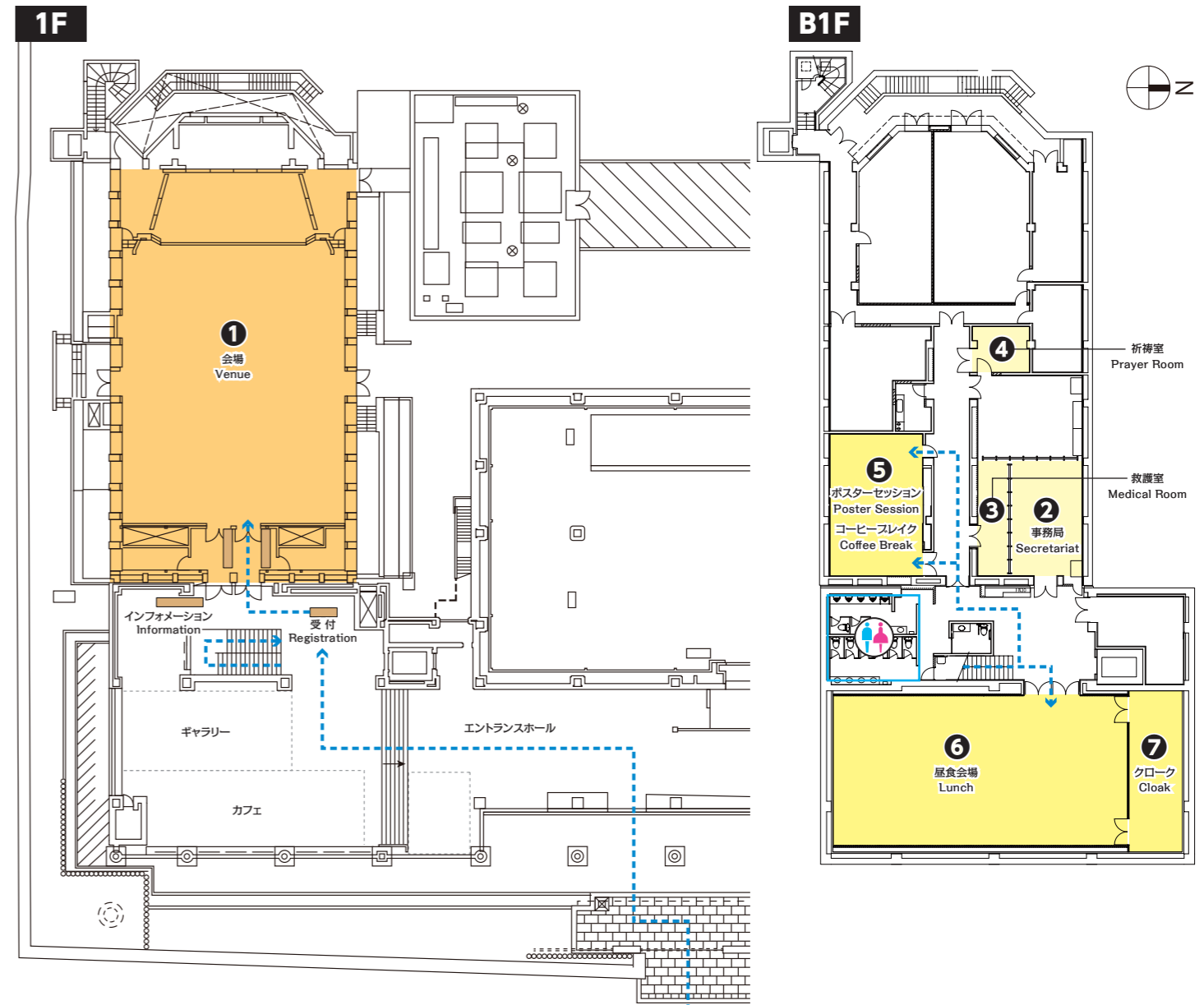
1987年プノンペン出身。オーストラリア国立大学で文化・環境遺産マネジメント学修士号を取得。2013年には、アンコールワット観光経営計画作業部会のリーダーとしてAPSARAおよび民間部門との協力、またMOU署名などに務めた。そのキャリアを通じ文化遺産の分野に活動的に携わっており、UNESCO世界遺産リストに登録されたプレアヴィヒア寺院などに関わってきた。2015年より現職。

名前：長崎 敏志

役職：国土交通省観光庁 観光資源課長

1969年宝塚市(兵庫県)生まれ。
京都大学法学部卒業後、運輸省(海上交通局総務課)入省。
自動車交通局総務課補佐官、国土交通大臣政務官秘書官事務取扱、航空局飛行場部管理課課長補佐(総括)を経て2006~2011年まで在カナダ日本国大使館一等書記官として勤務。
その後、総合政策局政策課政策企画官、海事局総務課企画室長を歴任し2014年より現職。

東大寺総合文化センター Todaiji Temple Cultural Center



※Please refrain from eating or drinking in this hall.
※会場内は飲食禁止です。

フロア	番号		
1F	①	会場	Venue
B1F	②	事務局	Secretariat
	③	救護室	Medical Room
	④	祈禱室	Prayer Room
	⑤	ポスターセッション & コーヒーブレイク	Poster Session & Coffee Break
	⑥	昼食会場	Lunch
	⑦	クローク	Cloak